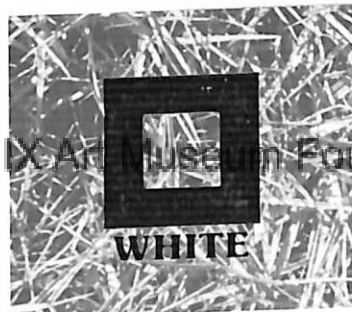


Large Scale

Rama X Art Museum Foundation





Rama IX Art Museum Foundation

การแสดงผลงานสีน้ำร่วมสมัย
โดย "กลุ่ม WHITE" ครั้งที่ 5

ณ หอศิลป์พระศรี
ซอยอรุณการประสิทธิ์ ถนนสาทรใต้ กรุงเทพฯ
7 กุมภาพันธ์ - 2 มีนาคม 2529
10.00 - 18.00 น. (เว้นวันจันทร์)

The 5th "White Group"
Contemporary Water Colours Exhibition

At the Bhirasri Institute of Modern Art
Soi Attakanprasis Southsathorn Rd. Bangkok
7 February - 2 March 1986 10.00 A.M. - 6.00 P.M.
(Except Mondays)



จากการรวมตัวของศิลปินในปี 2525 ทำให้เกิดมีกลุ่มศิลปินใหม่ในวงการศิลปะร่วมสมัยของไทย คือกลุ่ม White ก็คิดว่าศิลปินกลุ่มนี้ได้วางมาตรฐานในหลายกรณีให้แก่วงการศิลปะบ้านเรา ในกรณีแรกก็คือ การรวมตัวกันเพื่อทำงาน (หรือจะว่าการลงทำงานก็ว่าได้) ในความคิดที่ร่วมกันตั้งขึ้น เช่นการทำสีน้ำ หรือการที่จะมีหรือไม่มี Theme ในการแสดงงานแต่ละครั้งหรือในครั้งนั้นจะมีการลงทำงานขนาดใหญ่เพื่อไม่ให้มีการจำกัดของการแสดงออกโดยขนาด ในกรณีที่สองคือการเผชิญและแก้ไขปัญหาของการเป็นศิลปินในบ้านเรา ซึ่งสำหรับศิลปินส่วนมากในกลุ่มนี้เป็นครูสอนศิลปะด้วยนั้น การเลือกเอาเทคนิคสีน้ำก็เป็นเทคนิคที่บุคคลเหล่านี้จะใช้ทำงานศิลปะในระยะอันสั้น คือพอสีแห้งก็เป็นอันว่าจบขั้นตอน ในกรณีที่

สาม คือการที่มีการปรับปรุงและเปลี่ยนแนวทางการทำงานของกลุ่มอยู่เสมอ เป็นกลยุทธ์ของการให้เกิดมีงานสด งานใหม่ แนวหน้า ไม่เอาอย่างใคร กรณีที่สี่คือ ไม่ได้ดังมาจากไหน คือ Made in Thailand ศิลปินเปรียบเสมือนกระจุกสองสังคม ครอบใต้ที่ศิลปินยังไม่มีชื่อเสียงขึ้นมาได้โดยใช้ฐานสังคมของตนเอง ก็เหมือนสังคมนั้นโดยแท้จริงแล้วยังไม่ได้พัฒนาและสมรรถภาพ

เป็นที่น่ายินดีว่า ศิลปินเหล่านี้แม้จะมีการทำงานกันเป็นลักษณะกลุ่ม ศิลปินส่วนมากก็มีการรักษาเอกเทศของตัวเอง และมีผลการแสดงงานแยกออกไปเป็นของตัวเองอีกด้วย

หอศิลป์ พีระศรี มีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้ร่วมงานกับทางกลุ่มอีกครั้งที่ 4

ฉัตรวิชัย พรหมทัตตเวที
หอศิลป์ พีระศรี

From the gathering together of artists in 1982 to become the White Group, the Thai contemporary art scene has gained quite a trendsetter. They have also set standards, in the way they have gone about their business. Firstly they have come together to try out a working concept, be it a technique, a common theme to an exhibition, or even a point about a work's size and its expressive possibility. Secondly, they have developed a way of working, to solve the immediate problem of being artists as well as working to earn their living : they have chosen to work in watercolour, which entails a fairly short process. Thirdly, they constantly develop their common working

concepts, which is a tactic to create original works. And fourthly, they are 'made in Thailand', evolving their art out of their own environment. After all, artists are a social looking-glass : if artists cannot build up their reputations within, and based on, their society, then their is something rather undynamic and impotent about that society.

Although coming together as a group, it is interesting to see that most members have their own artistic careers and are wellknown individually.

The Bhirasri is most pleased to be showing the group's works again for the fourth time.

Chatvichai Promadhattavedi
BIMA.

“กลุ่ม white” ประกอบขึ้นจากคณาจารย์ผู้สอนศิลปะและศิลปินอิสระส่วนหนึ่ง ซึ่งมีความคิดเห็นร่วมกันในปัญหาการสร้างสรรคผลงานจิตรกรรมด้วยเทคนิคของสีน้ำ จัดการแสดงสีน้ำร่วมสมัยครั้งแรกขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2525 และแสดงติดต่อกันมาทุกปี

ในวาระนี้นับเป็นปีที่ 5 ซึ่งทางกลุ่ม white ได้มีมติร่วมกันในการกันคว่ำ ทดลอง ต่อปัญหาที่ทำนายของบรรดาจิตรกรสีน้ำในทุกยุคทุกสมัย ในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับ ขนาด (size) หรือพื้นที่ของแผ่นภาพ เพราะโดยปกติทั่ว ๆ ไปเท่าที่ปรากฏมาสีน้ำนอกจากจะมีขอบเขตจำกัดในด้านเจตนาของศิลปินที่มักจะกำหนดให้งานสีน้ำเป็นเพียงต้นแบบร่าง (sketch) หรือแบบศึกษา (study) สำหรับงานจริงที่จะเขียนขึ้นด้วยสีน้ำมัน (ขนาดใหญ่) หรือเทคนิคอื่น ๆ ในภายหลังแล้ว ความจำกัดทางด้านเทคนิคโดยเฉพาะ

การควบคุมปริมาณของเนื้อสี และน้ำให้ได้สัดส่วนที่เหมาะสมตามเจตนาของศิลปินที่จะเนรมิตงานตามความคิดและความรู้สึกของตน ก็เป็นสิ่งที่ยากลำบากและเป็นปัญหาของจิตรกรสีน้ำมาโดยตลอด

การขยายขนาดภาพให้ใหญ่ขึ้นกว่าขนาดดั้งเดิมเท่าที่เคยปฏิบัติกันมา ทำให้ศิลปินกลุ่ม white สามารถหลีกเลี่ยงจากความจำเจของแบบแผนประเพณีดั้งเดิมทั้งทางกรรมวิธีและรูปแบบของจิตรกรรมสีน้ำไปสู่มิติใหม่

“กลุ่ม white” หวังขึ้นชื่อในการกล้า ทดลอง บุกเบิก แสดงทัศนะแนวทางการสร้างสรรค์ตามแนวความคิดของแต่ละบุคคล ภายใต้อความเชื่อมั่นร่วมกันในความปรารถนาที่จะพัฒนาขอบเขตและมิติของจิตรกรรมสีน้ำให้กว้างขวางขึ้น คงจะเป็นประโยชน์ต่อการศิลปร่วมสมัยและสาธารณชนตามสมควร

The ‘White’ group comprises partly of art teachers and partly of independent artists who share the same viewpoint in problems of creativity for paintings by using water colour as a media. The first water colour exhibition was held in 1982. Since then it has been organised each every year.

In this fifth exhibition, the ‘White’ group co-operated in researching experimenting as well as trying to solve the problems of water colourists of all ages, whether in term of size or space. As it was generally practised, water colour was a limit, in one sense, as a sketch or study for the artist’s original oil painting or works in other techniques; In another sense, technically it was a limit, especially in the controlling of proportional quantity of colour and water used by the artist who wishes to create

works out of his ideas and feelings, which had continually been difficulties and problems for all water colourists.

The extension of size from conventional practice enables the ‘White’ group to get themselves away from stereotype and convention of techniques and forms; and at the same time it helps open the world of water colour to a new dimension

The ‘White’ group do hope that courages, love of experimenting, pioneering, expressiveness and creativity of each self-confident member who share the same belief would widen the limitation of the world of water colour as well as develop it to the belter; and most of all they do hope that this exhibition would be beneficial, more or less, to thier contemporary world of art and public in general.



ศิลปิน "กลุ่ม WHITE"

อาจารย์ สวัสดิ์ ตันติสุข (ศิลปิน กิตติมศักดิ์)
นาย วิโรจน์ เขียมจิราวัฒน์
นาย นิติ วัฑฒา
นาย สรรณรงค์ สิงห์เสนี
นาย วิโชค มุกดามณี
นางสาว ศรีวรรณ เชนหัตถการกิจ
นาย ปริญญา ตันติสุข
นาย มณเฑียร บุญมำ
นาย พิชิต ตั้งเจริญ
นาย สมศักดิ์ เขาวนธาดาทอง
นาย สมวงศ์ ทัพพรัดน์
นาย มนต์ชัย ขาวสำอางค์
นาย สุวรรณ กมนทิพย์รัตน์
นาย ปิณญา วิจิณธนสาร
นาย สุรพล แสนคำ
นาย ธงศักดิ์ หงษ์แพง
นาย สุภชัย สุกชีโชติ
นาย เข็มรัตน์ กองสุข
นาย สราวุธ ดวงจำปา
ที่ปรึกษาฝ่ายวิชาการ
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ สมพร รอดบุญ

"WHITE GROUP" MEMBERS

SAWASDI TANTISUK *honorable Artist*
VIROJ CHIAM—CHIRAWAT
NITI WATTUYA
SANNARONG SINGHASENI
VICHOK MUKDAMANEE
SRIWAN JANEHUTTAKANKIT
PRINYA TANTISUK
MONTIEN BOONMA
PICHIT TANGCHAROEN
SOMSAK CHOWTADAPONG
SOMWONG TUPPARAT
MONCHAI KHOW—SAM—ANG
SUWAN KOMTIPAYARAT
PANYA VICHINTANASAN
SURAPON SANKUM
THONGSAK HONGPAENG
SUPPACHAI SUK—KEE—CHOTE
KHEMRAT GONGSOOK
SARAWOOTH DUANGJAMPAR

honorable Advisor

Asst. Prof. SOMPORN RAWDBOON

ศิลปินผู้ร่วมแสดงในครั้งนี้

อาจารย์ สวัสดิ์ ตันติสุข (ศิลปินกิตติมศักดิ์)
นาย วิโรจน์ เขียมจิราวัฒน์
นาย นิติ วัฑฒา
นาย สมศักดิ์ เขาวนธาดาทอง
นาย วิโชค มุกดามณี
นาย สรรณรงค์ สิงห์เสนี
นาย สมวงศ์ ทัพพรัดน์
นาย ปริญญา ตันติสุข
นาย สราวุธ ดวงจำปา
นางสาว ศรีวรรณ เชนหัตถการกิจ
นาย สุภชัย สุกชีโชติ
นาย สุรพล แสนคำ

Rama IX Art Museum Foundation

โมะหมัด มุสตาฟา บิน โมะหมัด กาซารี

THE 5th EXHIBITION REPRESENTED MEMBERS

SAWASDI TANTISUK *honorable Artist*
VIROJ CHIAM—CHIRAWAT
NITI WATTUYA
SOMSAK CHOWTADAPONG
VICHOK MUKDAMANEE
SANNARONG SINGHASENI
SOMWONG TUPPARAT
PRINYA TANTISUK
SARAWOOTH DUANGJAMPAR
SRIWAN JANEHUTTAKANKIT
SUPPACHAI SUK—KEE—CHOTE
SURAPON SANKUM

CO—EXHIBITED ARTIST

MOHD. MUSTAFA BIN MOHD. GHAZAL.

Large Scale

Rama IX Art Museum Foundation

สวัสดี ตันติสุข
ชื่อภาพ "ขุนตาล"
ขนาด 45 x 50 ซม.
SAWASDI TANISUK
title : "KOONTAN"
size : 45 x 50 cm.





สวัสดิ์ ตันติสุข
ช่อภาพ "พุทธรักษา"
ขนาด 40 x 50 ซม.

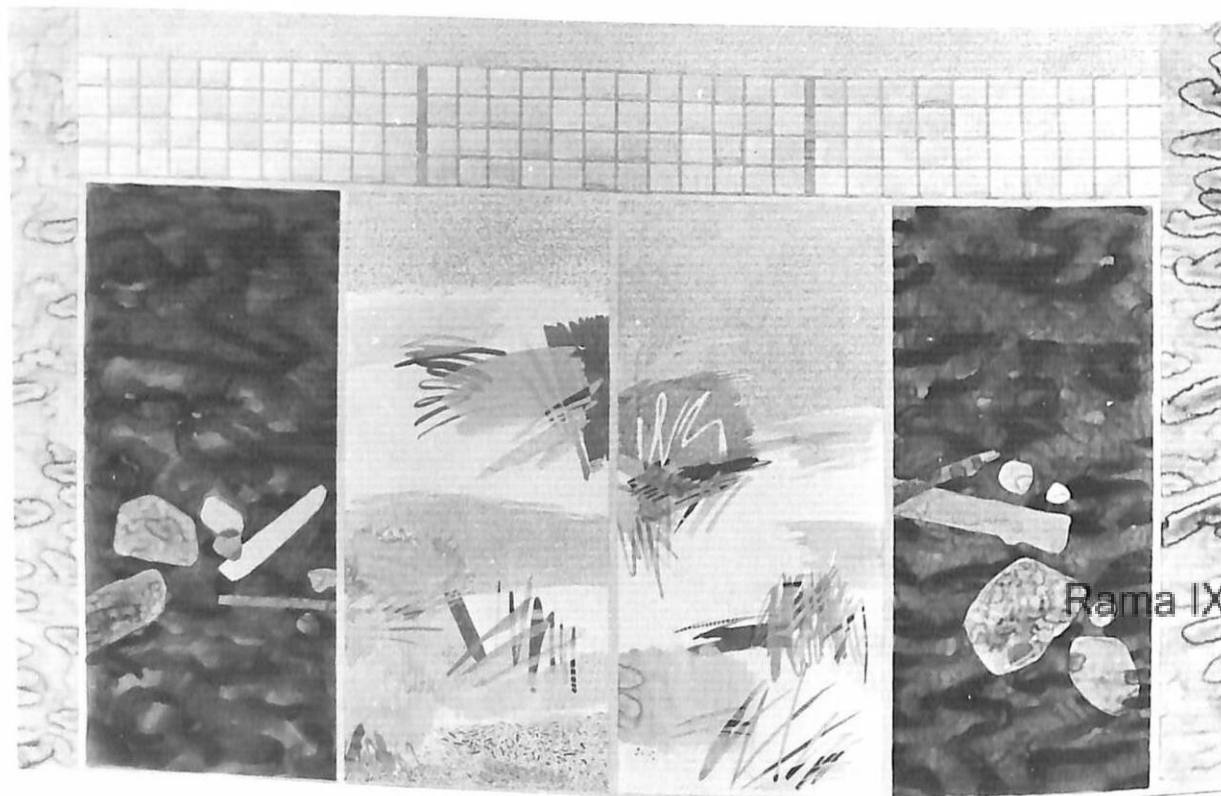
SAWASDI TANTISUK
title : "FLOWER"
size : 46 x 37 cm.

Rama IX Art Museum Foundation



สุรพล แสนคำ
ช่อภาพ "บ้านชาวเล"
ขนาด 38 x 56 ซม.

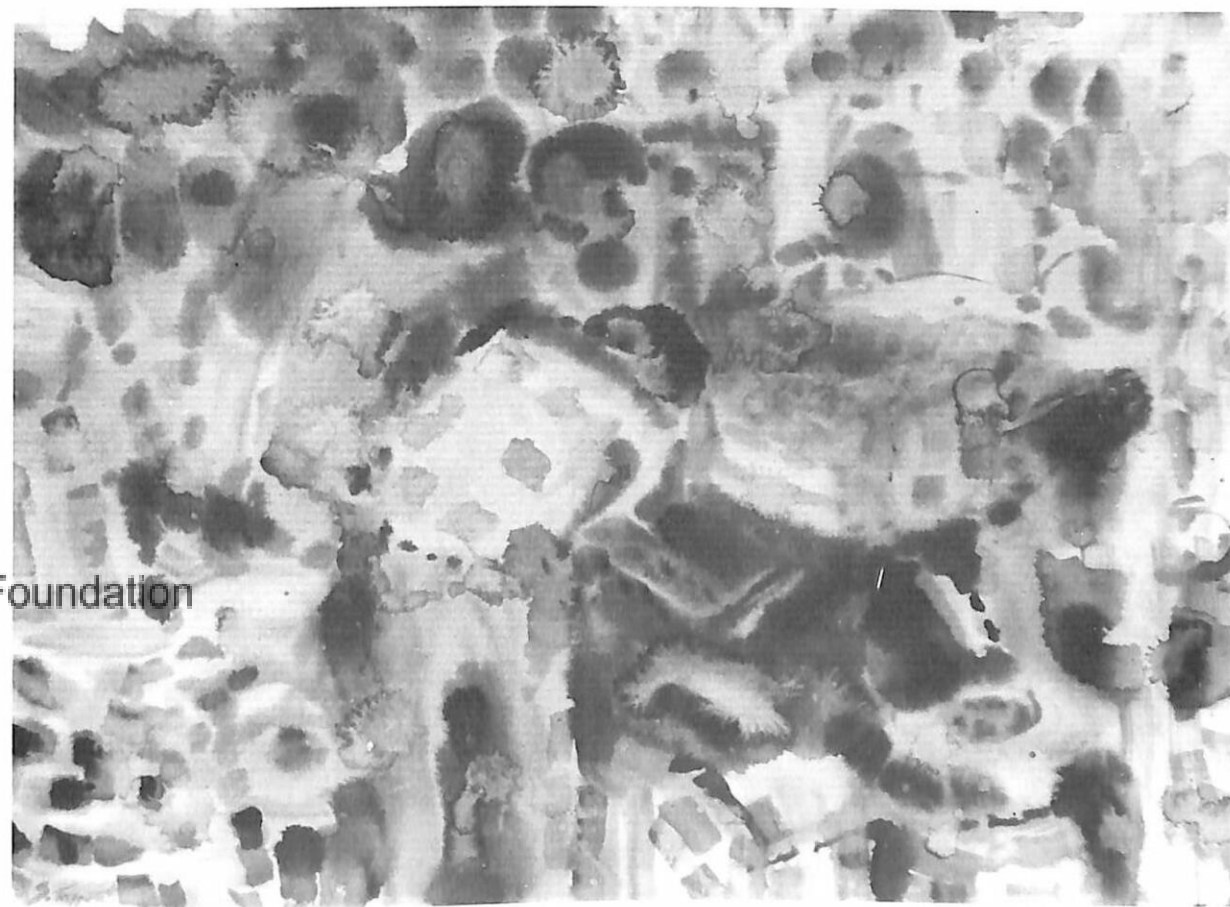
SURAPOL SANKUM
title : "FISHERMAN VILLAGE"
size : 38 x 56 cm.



สมศักดิ์ เชวนันธาดพองค์
 4
 ชื่อภาพ "สวนกวี"
 ขนาด 207 x 134 ซม.

SOMSAK CHOWTADAPONG
 title : "POETIC GARDEN"
 size : 207 x 134 cm.

Rama IX Art Museum Foundation



สมวงศ์ ทัพพรัตน์
 ชื่อภาพ "ตลาด"
 ขนาด 74 1/2 x 55 ซม.

SOMWONG TUPPARAT
 title : "THE MARKET"
 size : 71 1/2 x 55 c.m.



นิตี วัตุยา

ชื่อยภาพ "สีน้ำ 1986"

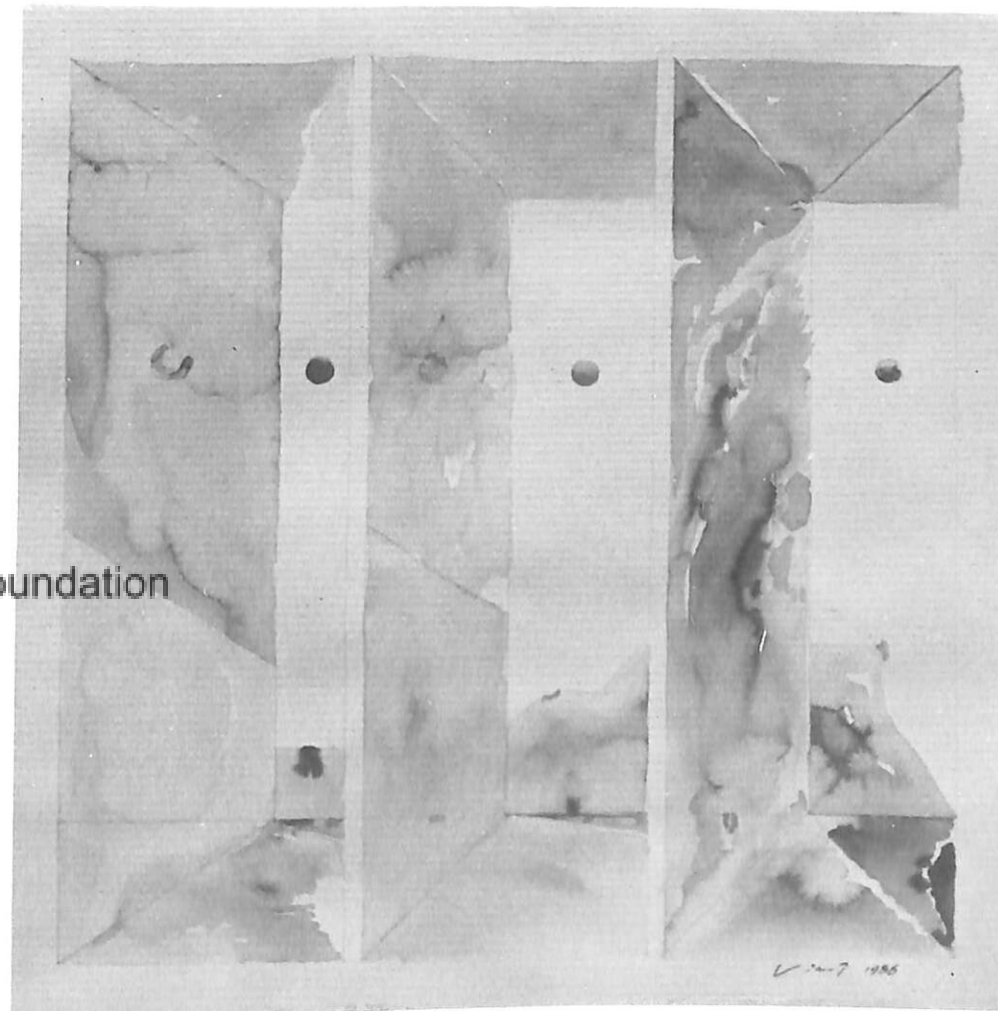
ขนาด 80 x 67 ซม.

NITI WATTUYA

title : "WATER COLOURS 1986"

size : 80 x 67 cm.

Rama IX Art Museum Foundation



วิโรจน์ เขียมจิราวัฒน์

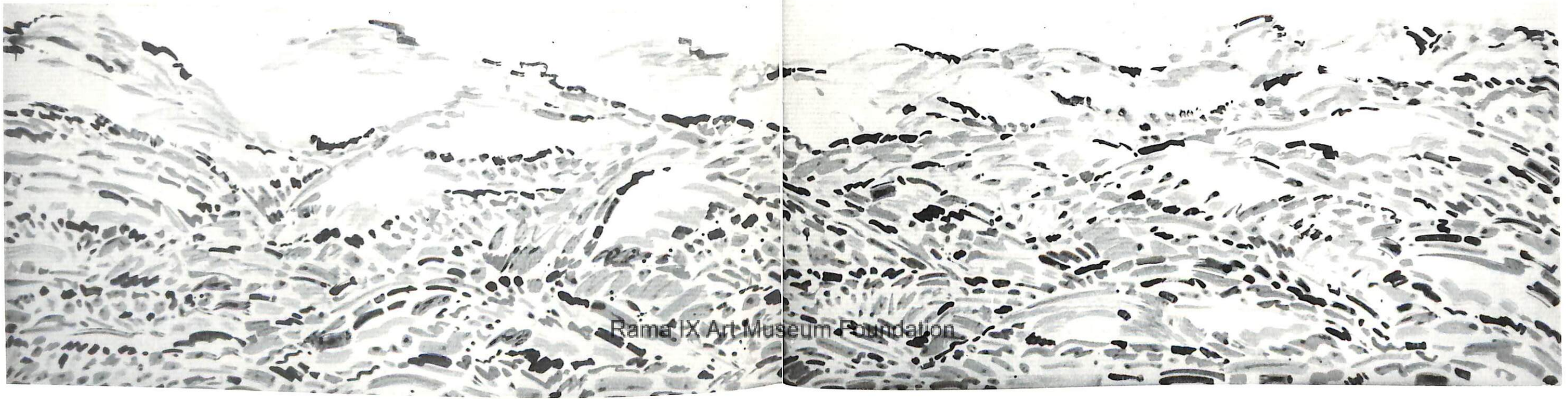
ชื่อยภาพ "ไตรภาพ"

ขนาด 50 x 40 ซม.

VIROJ CHIAM-CHIRAWAT

title : "TRILOGY 1986 NO. 1"

size : 50 x 40 cm.



Rama IX Art Museum Foundation

สรณรงค์ สิงหเสนี
 ชื่อภาพ "วันหนึ่งในฤดูหนาว"
 ขนาด 120 x 480 ซม.

SANNARONG SINGHASENI
 title : "ONE WINTER'S DAY"
 size : 480 x 120 cm.

มูลนิธิ
 หอศิลป์แห่งชาติ
 RAMA IX ART MUSEUM FOUNDATION
 เลขที่ 11 ถนนพหลโยธิน แขวงจตุจักร
 เขตบึงกุ่ม กรุงเทพฯ 10200
 Tel 235-9285-9 Fax 235-9285